

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 JUIN 1950.

PROPOSITION DE LOI

portant modification des dispositions de la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets — modifiée par les arrêtés-lois des 21 septembre 1945 et 1^{er} décembre 1946.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La législation relative aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, occupe, sans conteste, une place de choix dans la série des mesures législatives à caractère social et humanitaire. Eu égard aux catégories de personnes auxquelles elle s'applique, elle nous est particulièrement sympathique.

On ne saurait assez rendre hommage à notre ancien et honorable collègue, M. Franz Fischer, promoteur de cette législation. Il y aura bientôt vingt et un ans, qu'à son initiative, le Parlement belge a voté la première loi : celle du 1^{er} décembre 1928.

A l'heure où nous préconisons des modifications importantes de cette législation, il n'est pas sans intérêt, pensons-nous, de caractériser les étapes principales de son évolution.

Loi du 1^{er} décembre 1928.

Pour pouvoir bénéficier de l'allocation, le requérant doit réunir les conditions suivantes :

- a) être Belge;
- b) être âgé de 14 ans au moins;
- c) se trouver dans le besoin;
- d) subir une incapacité permanente de 30 % au moins;

e) accepter, si les circonstances le permettent, de se soumettre à une éducation ou à une rééducation professionnelle.

29 JUNI 1950.

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de bepalingen van de wet van 10 Juni 1937, betreffende de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, gewijzigd door de besluitwetten van 21 September 1945 en 1 December 1946.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wetgeving betreffende de gebrekkigen, de verminkten, de blinden en de doofstommen bekleedt ontegenzeggelijk een heel bijzondere plaats in de reeks wetgevende maatregelen van maatschappelijke en menslievende aard. In aanmerking genomen de categorieën van personen waarop zij van toepassing is, is die wetgeving ons bijzonder sympathiek.

Wij kunnen niet genoeg hulde brengen aan onze gewezen achtbare collega, de heer Franz Fischer, promotor van die wetgeving. Het zal weldra een en twintig jaar geleden zijn dat, op zijn initiatief, het Belgisch Parlement de eerste wet aannam : die van 1 December 1928.

Op dit ogenblik, nu wij belangrijke wijzigingen aan die wet voorstellen, is het niet van belang onthloot, menen wij, de bijzonderste stadia van haar ontwikkeling te schetsen.

Wet van 1 December 1928.

Om het voordeel van de tegemoetkoming te kunnen genieten, moet de aanvrager voldoen aan volgende voorwaarden :

- a) Belg zijn;
- b) ten minste 14 jaar oud zijn;
- c) behoeftig zijn;
- d) een bestendige onbekwaamheid van ten minste 30 % hebben;
- e) aanvaarden, zo de omstandigheden het toelaten, zich aan een beroepsopleiding of -heropleiding te onderwerpen.

G.

Arrêté-loi du 31 mai 1933.

Il réduit de 5 % le montant de l'allocation octroyée à cette date.

Il fixe à 65 ans, l'âge maximum; à partir de cet âge, l'allocation doit être supprimée.

Il porte de 30 à 40 % le taux minimum de dépréciation.

Il exclut du droit à l'allocation, la femme mariée dont l'infirmité est antérieure au mariage.

Il retire le bénéfice de l'allocation, aux personnes non éduquées ou non rééduquées. Cette dernière mesure fut, toutefois, rapportée presque immédiatement.

Loi du 10 juin 1937.

Elle ramène à 30 %, le taux minimum d'invalidité requis pour pouvoir prétendre au bénéfice de l'allocation.

Elle maintient la notion d'état de besoin et la limite d'âge maximum de 65 ans.

Elle permet « de remplacer les allocations par l'octroi d'une somme destinée à l'acquisition d'appareils de prothèse ou de locomotion » étant entendu que le capital versé de la sorte ne peut dépasser le montant de deux années d'allocations.

Elle dispose, en outre, que « la Commission (des Allocations) peut aussi décider l'octroi d'un capital n'excédant pas le montant de trois années d'allocations, pour permettre l'acquisition de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession ».

Arrêté-loi du 21 septembre 1945.

Il substitue à la notion d'indigence, celle de « prévoyance sociale ». Aux termes de l'article 1^{er} de cet arrêté, les estropiés-élèves et les estropiés-apprentis cessent d'être soumis aux règles de l'état de besoin. Mesure importante, visant à inciter les intéressés à apprendre ou à réapprendre un métier.

En vertu d'une disposition de cet arrêté, les bénéficiaires et anciens bénéficiaires de l'allocation d'estropié sont considérés comme ayant effectué, jusques et y compris l'année d'assurance 1945-1946, les versements requis par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et ce, pour les périodes pendant lesquelles ils ont bénéficié de l'allocation d'estropié. Il s'agit, en l'occurrence, d'une mesure d'amnistie.

Arrêté du Régent du 25 novembre 1946.

Cet arrêté décrète que doit être considéré comme se trouvant dans le besoin et pouvant, de ce fait, bénéficier des allocations :

1° l'estropié travailleur dont les revenus professionnels et personnels bruts ne dépassent pas :

a) 28.800 francs par année, s'il s'agit d'un homme âgé de 21 ans au moins ou d'un mineur d'âge marié;

b) 21.600 francs par année, s'il s'agit d'une femme salariée ou appointée;

c) 22.800 francs par année, s'il s'agit d'un homme âgé de moins de 21 ans;

d) 17.400 francs par année, s'il s'agit d'une femme travailleuse âgée de moins de 21 ans;

e) 14.400 francs par année, s'il s'agit d'un homme âgé de de 14 ans au moins et de 18 ans au plus;

Besluitwet van 31 Mei 1933.

Het bedrag van de tot die datum toegekende tegemoetkoming wordt met 5 % verminderd.

De maximum leeftijd wordt vastgesteld op 65 jaar; van die leeftijd af wordt de tegemoetkoming ingetrokken.

De minimum arbeidsongeschiktheid wordt van 30 op 40 % gebracht.

Wordt van de tegemoetkoming uitgesloten, de gehuwde vrouw die reeds vóór haar huwelijk gebrekkig was.

Het voordeel van de tegemoetkoming wordt ontnomen aan de personen die niet vatbaar zijn voor beroepsopleiding of -heropleiding. Die laatste maatregel werd echter bijna onmiddellijk ingetrokken.

Wet van 10 Juni 1937.

Het minimum invaliditeitspercentage om aanspraak te kunnen maken op de tegemoetkoming wordt teruggebracht op 30 %.

Het begrip « staat van behoeftigheid » en de maximum leeftijdsgrens van 65 jaar blijven behouden.

De wet laat toe « de tegemoetkomingen te vervangen door de toekenning van een som bestemd voor de aankoop van kunstledematen of bewegingstoestellen », maar het aldus gestorte kapitaal mag het bedrag van twee jaar tegemoetkomingen niet overschrijden.

De wet bepaalt bovendien dat « de Commissie er eveneens mag toe besluiten een kapitaal te verlenen dat het bedrag van drie jaar tegemoetkomingen niet mag overschrijden, ten einde het mogelijk te maken het nodige gereedschap te verwerven om een beroep uit te oefenen. »

Besluitwet van 21 September 1945.

Het begrip « staat van behoeftigheid » wordt vervangen door dit van « maatschappelijke voorzorg ». Luidens artikel 1 van dit besluit, zijn de gebrekkigen-leerlingen en de gebrekkigen-leerjongens niet langer onderworpen aan de regelen in zake staat van behoeftigheid. Dit is een belangrijke maatregel die ten doel heeft de belanghebbenden aan te zetten een beroep of een nieuw beroep aan te leren.

Op grond van een bepaling van dit besluit worden de rechthebbenden en de gewezen rechthebbenden op de tegemoetkoming van gebrekkige verondersteld de stortingen die door de wetgeving betreffende de verzekering tegen ziekte en vroegtijdige dood vereist worden, gedaan te hebben voor de tijdperken tijdens welke zij de bedoelde tegemoetkoming genoten, en dit tot en met het verzekeringsjaar 1945-1946. Het geldt hier een amnestiemaatregel.

Besluit van de Regent van 25 November 1946.

Dit besluit bepaalt dat als behoeftig moet worden beschouwd en, uit dien hoofde, rechthebbend op de tegemoetkomingen :

1° de gebrekkige-arbeider wiens persoonlijke bruto beroepsinkomsten niet meer bedragen dan :

a) 28.800 frank per jaar, zo het een man is van ten minste 21 jaar oud of een gehuwd minderjarige;

b) 21.600 frank per jaar, zo het een loon- of weddetrekkende vrouw is;

c) 22.800 frank per jaar, zo het een man is van minder dan 21 jaar oud;

d) 17.400 frank per jaar, zo het een arbeidster is van minder dan 21 jaar oud;

e) 14.400 frank per jaar, zo het een man is van ten minste 14 jaar en ten hoogste 18 jaar oud;

f) 10.800 francs par année, s'il s'agit d'une femme âgée de 14 ans au moins et de 18 ans au plus, si cette femme est salariée ou appointée.

2° a) l'estropié non rééduqué et non travailleur marié, veuf ou divorcé dont toutes les ressources et, éventuellement, celles de son conjoint, ne dépassent pas 20.000 fr. par année (à majorer de 6.500 francs pour le conjoint et de 4.500 francs par enfant célibataire à charge);

b) l'estropié majeur et célibataire vivant avec ses parents ou en famille ou hospitalisé et dont toutes les ressources personnelles ne dépassent pas 18.500 francs par année;

c) l'estropié veuf ou divorcé sans enfant célibataire à charge; l'estropié mineur d'âge et célibataire, vivant avec ses parents ou en famille, ou hospitalisé et dont toutes les ressources des parents (père et mère) ne dépassent pas 20.000 francs par année (à majorer de 6.500 francs pour le conjoint et 4.500 francs par enfant célibataire à charge).

Ces dispositions tendent à éveiller davantage encore, chez les estropiés, le désir de se reclasser socialement et professionnellement.

Arrêté du Régent du 5 décembre 1946.

Cet arrêté prévoit que, désormais, l'allocation sera calculée sur les bases suivantes :

120 francs par année et par pour cent lorsque le degré de dépréciation permanente oscille entre 30 et 55 %;

130 francs par année et par pour cent lorsque le degré de dépréciation permanente oscille entre 60 et 75 %;

140 francs par année et par pour cent lorsque le degré de dépréciation permanente est de 80 % au moins.

Arrêté du Régent du 22 juillet 1947.

Cet arrêté permet aux estropiés et mutilés de bénéficier des allocations compensatoires, pour autant qu'ils réunissent certaines conditions.

Loi du 26 janvier 1948.

Elle accorde au bénéficiaire d'une allocation d'estropié ou mutilé, calculée sur la base d'un taux de dépréciation minimum de 70 %, le droit à l'allocation exceptionnelle tenant lieu de rééquipement ménager.

Loi du 7 juin 1949.

Cette loi soustrait au visa préalable de la Cour des Comptes les ordonnances de paiement relatives aux avantages accordés par la législation sur les estropiés, mutilés, etc...

* * *

En ce qui concerne le taux de l'allocation, il est au maximum de :

2.250 francs en 1928;
4.500 francs à partir du 1^{er} octobre 1944;
7.500 francs à partir du 1^{er} octobre 1945;
14.000 francs depuis le 1^{er} janvier 1947;
15.700 francs depuis le 1^{er} janvier 1950.

* * *

En vue de se rendre compte de l'ampleur du rôle que

f) 10.800 frank per jaar, zo het een vrouw is van ten minste 14 en ten hoogste 18 jaar oud, indien die vrouw een loon- of weddetrekkende is.

2° a) de niet heropgeleide en niet arbeidende gebrekkige die gehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is, wiens inkomsten en eventueel die van zijn echtgenoot 20.000 fr. per jaar (te vermeerderen met 6.500 frank voor de echtgenoot en met 4.500 frank voor elk ongehuwd kind ten laste) niet te boven gaan;

b) de meerderjarige en ongehuwde gebrekkige die met zijn ouders of in familie leeft of in een gesticht is opgenomen, en wiens persoonlijke inkomsten 18.500 frank per jaar niet te boven gaan;

c) de gebrekkige die weduwnaar of uit de echt gescheiden is, zonder ongehuwd kind ten laste; de gebrekkige minderjarige en ongehuwde die met zijn ouders of in familie leeft of in een gesticht is opgenomen, en wiens ouders (vader en moeder) geen inkomen hebben dat 20.000 frank per jaar (vermeerderd met 6.500 frank voor de echtgenoot en 4.500 frank per ongehuwd kind ten laste) te boven gaat.

Die bepalingen strekken er toe, bij de gebrekkigen nog meer het verlangen aan te wakkeren om zich op maatschappelijk en beroepsgebied weder aan te passen.

Besluit van de Regent van 5 December 1946.

Dit besluit voorziet dat de tegemoetkoming voortaan zal worden berekend op volgende grondslagen :

120 frank per jaar en per percent, wanneer de graad van de bestendige ongeschiktheid 30 tot 55 % bedraagt;

130 frank per jaar en per percent, wanneer de graad van bestendige ongeschiktheid 60 tot 75 % bedraagt;

140 frank per jaar en per percent, wanneer de graad van bestendige ongeschiktheid meer dan 80 % bedraagt.

Besluit van de Regent van 22 Juli 1947.

Dit besluit kent aan de gebrekkigen en verminkten het voordeel toe van de compensatievergoedingen, in zoverre zij aan zekere voorwaarden voldoen.

Wet van 26 Januari 1948.

Zij kent aan de rechthebbenden op de tegemoetkoming van gebrekkige of verminkte, het recht toe op een buitengewone tegemoetkoming, in de plaats van huishoudelijke wederuitrustingbons, berekend op grondslag van een minimum arbeidsongeschiktheid van 70 %.

Wet van 7 Juni 1949.

Die wet onttrekt aan het voorafgaand visum van het Rekenhof, de ordonnantiën van betaling betreffende de door de wet op de gebrekkigen, verminkten, enz... toegekende voordelen.

* * *

Het bedrag van de tegemoetkoming beloopt maximum :

2.250 frank in 1928;
4.500 frank van 1 October 1944 af;
7.500 frank van 1 October 1945 af;
14.000 frank van 1 Januari 1947 af;
15.700 frank van 1 Januari 1950 af.

* * *

Ten einde zich rekenschap te geven van de omvang van

joue la législation qui nous intéresse présentement, consultons les statistiques :

Année.	Nombre de bénéficiaires.
1929	23.750
1930	29.700
1944	24.200
1945	23.500
1946	26.000
1947	30.000
1948	34.000
1949	38.500

* * *

Il est indéniable que le taux de l'allocation, depuis 1945, a été péréquaté dans une mesure appréciable. Mais personne, nous l'estimerons, n'estimera que le taux actuel est suffisant.

L'invalidé à 100 % ne peut vivre décemment avec 15.700 francs par année.

On observera que nous ne formulons aucune proposition précise quant au taux de l'allocation et au plafond des ressources. Nous estimons qu'il appartient au pouvoir exécutif d'adapter les taux actuels. Ce n'est pas le rôle du législateur. C'est une thèse admise en matière de pensions de vieillesse, d'allocations supplémentaires aux anciennes victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles, d'allocations familiales, etc...

Nous avons, cependant, éprouvé le désir de formuler une proposition chiffrée. En effet, depuis fin 1946, les salaires ont subi une hausse approximative de 20 %. La justice commande que le plafond des ressources autorisées pour bénéficier des allocations aux estropiés, mutilés, etc... connaisse la même revalorisation.

On nous objectera peut-être que l'adoption de notre proposition se traduira par une augmentation importante des charges de l'Etat. Nous ne le nions pas.

Mais nous ne concevons pas qu'on puisse se servir de cet argument pour refuser à des compatriotes particulièrement malheureux parmi les malheureux, des satisfactions dont la légitimité n'est pas contestée.

Reprenant les termes dont se servait M. le Ministre Troclet dans l'exposé des motifs du projet n° 636, nous soulignerons qu'en adoptant la présente proposition « non seulement nous répondons aux exigences d'une politique de plein emploi, mais nous contribuerons à rendre à l'invalidé la joie de vivre au sein d'une société où le travail confère toute dignité ».

EXAMEN DES ARTICLES.

L'article premier mentionne les catégories de personnes qui ne peuvent, en aucun cas — sauf la réserve prévue au a) et au c) du 1° — prétendre au bénéfice des allocations octroyées aux estropiés, mutilés, etc...

Nous proposons d'insérer dans la loi un article 2bis qui énumérera les catégories de personnes pouvant solliciter — en raison de leur état physique — les avantages prévus par la loi, mais qui ne les obtiendront pas tant qu'elles tomberont sous le coup de l'une ou l'autre des dispositions de cet article 2bis.

L'article 3 postule plusieurs modifications à la réglementation existante :

1° le requérant devra, non plus seulement avoir son

de door die wetgeving vervulde rol, is het nuttig de statistieken te raadplegen :

Jaar.	Aantal rechthebbenden.
1929	23.750
1930	29.700
1944	24.200
1945	23.500
1946	26.000
1947	30.000
1948	34.000
1949	38.500

* * *

Het is onbetwistbaar dat het bedrag van de tegemoetkoming sedert 1945 op merkbare wijze werd aangepast. Maar niemand, menen wij, zal van oordeel zijn dat het tegenwoordig bedrag te hoog is.

De invalide 100 % kan niet behoorlijk leven met 15.700 frank.

Men zal opmerken dat wij geen enkel nauwkeurig omschreven voorstel doen wat betreft het bedrag van de tegemoetkoming en het plafond der inkomsten. Wij zijn van oordeel dat de tegenwoordige bedragen moeten worden aangepast door de uitvoerende macht. Het is niet de taak van de wetgever. Dit is een algemeen aanvaarde stelling in zake ouderdomspensioenen, bijkomende tegemoetkomingen aan de gewezen slachtoffers van arbeidsongevallen en beroepsziekten, kindertoelagen, enz...

Wij hebben er evenwel aan gehouden ons voorstel met cijfers toe te lichten. Inderdaad, sedert einde 1946 zijn de lonen met ongeveer 20 % verhoogd. De rechtvaardigheid eist dat het plafond der toegelaten inkomsten om aanspraak te kunnen maken op de tegemoetkomingen der gebrekkigen, verminkten, enz... in dezelfde mate zou worden gerevalueerd.

Wellicht zal als bezwaar worden aangevoerd, dat de goedkeuring van ons voorstel ten gevolge zal hebben de Rijkslasten merklijk te verhogen.

Maar wij kunnen ons niet inbeelden dat men zich van dit argument zou willen bedienen om aan medeburgers die, onder de ongelukkigen, bijzonder ongelukkig zijn, genoegdoening te weigeren waarvan de gegrondheid niet wordt betwist.

Gebruik makend van de bewoordingen waarvan Minister Troclet zich bediende in de memorie van toelichting van ontwerp n° 636, leggen wij de nadruk op het feit dat wij, door de aanneming van dit voorstel « niet slechts de vereisten van een politiek van volle tewerkstelling beantwoorden, maar wij er zullen toe bijdragen aan de invalide opnieuw de vreugde te geven om in een maatschappij te leven waar de arbeid een teken van waardigheid is ».

BESPREKING DER ARTIKELN.

Het 1^{ste} artikel vermeldt de categorieën van personen die in geen enkel geval — behalve het in a) en c) van het 1° voorziene voorbehoud — kunnen aanspraak maken op het voordeel van de aan gebrekkigen, verminkten, enz., toegekende tegemoetkomingen.

Wij stellen voor in de wet een artikel 2bis in te voegen, waarin de categorieën van personen worden opgesomd die — op grond van hun lichamelijke toestand — mogen aanspraak maken op de door de wet voorziene voordelen, doch die ze niet kunnen bekomen zolang zij vallen onder de ene of andere bepaling van dat artikel 2bis.

Artikel 3 voorziet verschillende wijzigingen aan de bestaande reglementering :

1° de aanvrager moet niet alleen zijn woonplaats in

domicile en Belgique, mais devra y résider effectivement. Il est abusif, selon nous, de pouvoir rentrer au pays uniquement pour encaisser le montant de l'allocation;

2° nous voulons apporter un correctif à la rigueur de la disposition qui fait l'objet du 2° de l'article 3 actuellement en vigueur.

Prenons un exemple concret :

Une femme célibataire, née en décembre 1883, est aveugle. Elle reçoit, de ce fait, 15.700 francs d'allocation par année. A partir du 31 décembre 1948, l'allocation lui est retirée. Elle a effectué les versements requis par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Donc, elle peut prétendre, de ce chef, à 1.300 francs de majoration gratuite multipliés par 2, soit 2.600 francs, aux quels il faut ajouter une somme de 1.200 francs résultant de l'intégration des allocations compensatoires dans les pensions de vieillesse. Elle peut recevoir, au total, 3.800 francs par année.

A partir du 1^{er} janvier 1949, cette femme doit vivre avec 3.800 francs par année, alors que, antérieurement, elle recevait 14.000 francs. Ce qui est vrai pour elle est aussi, chaque année, pour des milliers d'autres personnes qui atteignent leur 65^e année.

Nous visons, par la disposition nouvelle, à assurer au bénéficiaire de la présente loi, le droit à des ressources annuelles qui ne puissent jamais être, à partir de 65 ans, inférieures à ce qu'elles étaient avant qu'il n'atteigne l'âge de la retraite. Nous sommes cependant soucieux de ne pas accorder de prime à l'imprévoyance. C'est la raison qui nous a incité à subordonner le bénéfice de cette disposition nouvelle à l'obligation de se soumettre aux prescriptions de l'une ou l'autre des législations relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Précisions encore notre pensée en nous servant de l'exemple cité plus haut. Quels devraient être, d'après nous, les revenus de la personne qui nous occupe ?

a) 3.800 francs de majoration gratuite de rente de vieillesse;

b) 11.900 francs (différence entre 15.700 francs et 3.800 francs) accordés à titre d'allocation spéciale, par le Fonds des Estropiés et Mutilés.

Nous proposons d'accorder une nouvelle et dernière amnistie. Les personnes nées après le 30 juin 1886 se verraient impitoyablement refuser le bénéfice de l'allocation spéciale, si elles ne respectaient pas les dispositions du troisième alinéa du 2° de l'article 3 de la présente proposition.

En application de la réglementation actuelle, les borgnes dont l'œil n'est pas énuclé ne sont pas admis au bénéfice de l'allocation alors que les autres borgnes le sont. La discrimination ne nous paraît pas rationnelle. Dans l'un comme dans l'autre cas, la victime a perdu l'usage de l'œil. Nous n'avons pas estimé devoir formuler de proposition concrète mais nous souhaitons que M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale prenne les mesures administratives susceptibles de mettre fin à cette distinction arbitraire.

Au 4° de l'article 3, nous proposons des mesures spéciales en faveur des estropiés-travailleurs et des femmes ménagères atteints d'une incapacité permanente de 65 % au moins. Ce faisant, nous encourageons davantage encore l'estropié-travailleur et nous faisons droit à une revendication raisonnable et légitime de la femme mariée, estro-

België hebben, maar er werkelijk gevestigd zijn. Het is, onzes inziens, een misbruik in het land te mogen terugkeren alleen om het bedrag der tegemoetkoming op te strijken;

2° wij willen de strengheid van de bepaling die het voorwerp uitmaakt van het 2° van artikel 3, dat thans van kracht is, verzachten.

Laten wij een concreet voorbeeld nemen :

Een ongehuwde vrouw, geboren in December 1883, is blind. Zij ontvangt uit dien hoofde 15.700 frank tegemoetkoming per jaar. Van 31 December 1948 af, wordt de tegemoetkoming haar ontnomen. Zij heeft de stortingen gedaan, vereist door de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Zij kan derhalve, uit dien hoofde, aanspraak maken op 1.300 frank kosteloze toeslag, vermenigvuldigd met twee, zegge 2.600 frank, waarbij dient gevoegd een som van 1.200 frank als gevolg van de opnemings der compensatievergoedingen in de ouderdomspensioenen. Zij kan in totaal 3.800 frank per jaar ontvangen.

Van 1 Januari 1949 af, moet die vrouw leven met 3.800 frank per jaar, terwijl zij vroeger 14.000 frank kreeg. Wat waar is voor haar, geldt eveneens ieder jaar voor de duizenden andere personen die de leeftijd van 65 jaren bereiken.

Wij hebben het inzicht, door de nieuwe bepaling, voor de rechthebbenden op de toepassing van deze wet, het recht te waarborgen op jaarlijkse inkomsten die, van 65 jaar af, nooit minder zouden kunnen bedragen dan het bedrag er van vooraleer hij de leeftijd der oppensioensstelling bereikte. Wij dragen er echter zorg voor het gebrek aan vooruitzicht niet aan te moedigen. Die reden heeft ons er toe aangespoord het voordeel van die nieuwe bepaling afhankelijk te maken van de verplichting zich te onderwerpen aan de voorschriften van de ene of de andere der wetgevingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Wij verklaren ons nader, mits aanwending van het hoger aangehaalde voorbeeld. Welke zouden, onzes inziens, de inkomsten van de betrokken persoon moeten zijn.

a) 3.800 frank kosteloze ouderdomsrentetoeslag;

b) 11.900 frank (verschil tussen 15.700 en 3.800 fr.) toegekend als bijzondere tegemoetkoming door het Fonds voor Gebrekkigen en Verminkten.

Wij stellen voor een nieuwe en laatste amnestie te verlenen. De personen geboren na 30 Juni 1886 zou het voordeel der bijzondere tegemoetkoming onverbiddelijk ontzegd worden indien zij de bepalingen van het 3^{de} lid van 2° van artikel 3 van dit voorstel niet naleven.

Onder toepassing van de huidige reglementering, kunnen de eenogigen wier oog niet uitgepeld is het voordeel van de tegemoetkoming niet genieten, de andere eenogigen wel. Dat onderscheid lijkt ons niet rationeel. In het ene zowel als in het andere geval, heeft het slachtoffer het gebruik van zijn oog verloren. Wij hebben gemeend geen concreet voorstel te moeten doen, maar wij wensen dat de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg administratieve maatregelen zou nemen om een einde te maken aan dat willekeurige onderscheid.

In het 4° van artikel 3, stellen wij bijzondere maatregelen voor ten voordele der gebrekkige arbeiders en der huisvrouwen met een blijvende werkonbekwaamheid van ten minste 65 %. Aldus moedigen wij de gebrekkige arbeider nog meer aan en geven wij gevolg aan een redelijke en gewettigde eis van de gehuwde vrouw, die gebrekkig is

pièce dans une mesure telle qu'il lui est malaisé de pouvoir vaquer, seule, aux soins de son ménage.

Le délai dont il est question à l'article 4 de la loi du 10 juin 1937 est trop long.

En proposant de modifier le texte de l'article 5, nous visons à atteindre les objectifs suivants :

1° lier le taux de l'allocation aux fluctuations de l'indice officiel du coût de la vie;

2° ne plus refuser purement et simplement le bénéfice de l'allocation à un requérant, parce que le montant de ses revenus dépasse le plafond fixé par la loi. Que se passe-t-il actuellement ? Si les revenus de l'esproprié dépassent ne fût-ce que d'un franc, le plafond légal, l'allocation lui est totalement refusée. Notre texte tend à réduire le montant de l'allocation à laquelle peut prétendre le requérant, en raison de son état physique, à concurrence de la différence entre ses ressources effectives et le plafond légal. Un exemple : un demandeur est considéré comme bénéficiant de ressources annuelles de 2.000 francs supérieures au plafond légal. C'est un invalide à 70 %, ce qui lui donne présentement droit à 10.290 francs d'allocation; il recevrait, si le Parlement admettait notre texte : 10.290 francs — 2.000 francs soit 8.290 francs, alors qu'actuellement il ne peut rien toucher;

3° tenir compte du fait que l'état physique du requérant est tel que le concours permanent d'une autre personne lui est nécessaire.

L'article 6 précise certaines dispositions nouvelles introduites dans l'article 3-ci-dessus.

L'article 7 n'appelle pas de longs commentaires. Le paiement mensuel s'impose quand le montant de l'allocation est relativement élevé et devient dès lors, une source importante de revenus.

L'article 8 contient une disposition nouvelle en faveur des estropiés-élèves.

L'article 9 substitue à la dénomination actuelle de la Commission des Allocations celle de « Commission d'Aide Sociale aux Estropiés, Mutilés, Aveugles, Sourds et Muets ». Ce titre répond mieux à la mission assignée à ladite commission. Nous ne modifions pas ses attributions mais nous proposons d'augmenter sérieusement le nombre de ses membres afin de permettre la répartition des tâches, par la désignation, en son sein, de sous-commissions spécialisées.

A l'article 10, nous réclamons une aide plus efficace en faveur des estropiés-élèves et des estropiés-apprentis.

A l'article 11, nous reprenons purement et simplement le texte de l'article 11 du projet n° 636 déposé au cours de la session 1947-1948. Personne ne contestera l'utilité et la nécessité de coordonner les textes.

* * *

En résumé, nous visons à atteindre les objectifs essentiels suivants :

1° assurer à l'invalide, après 65 ans, des ressources qui ne soient pas inférieures à celles dont il jouissait comme tel, avant d'atteindre l'âge de la retraite;

2° appeler l'attention du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale sur la distinction inéquitable établie entre les borgnes ayant subi ou non l'énucléation;

3° relever immédiatement et de façon substantielle, en

in zulke mate dat het haar moeilijk valt alleen voor haar huishouden te zorgen.

De termijn waarvan sprake is in artikel 4 van de wet van 10 Juni 1937 is te lang.

Wanneer wij voorstellen de tekst van artikel 5 te wijzigen, streven wij volgende doeleinden na :

1° het bedrag van de tegemoetkoming doen afhangen van de schommelingen van het officiële indexcijfer der levensduurte;

2° het voordeel van de tegemoetkoming niet langer zonder meer weigeren aan een aanvrager, omdat het bedrag van zijn inkomsten het door de wet vastgestelde maximum overschrijdt. Hoe gaat men thans te werk ? Indien de inkomsten van de verminkte, ware het slechts met één frank, het wettelijk maximum overschrijdt, wordt de tegemoetkoming hem volledig geweigerd. Onze tekst strekt er toe het bedrag waarop de aanvrager wegens zijn lichamelijke toestand mag aanspraak maken, te verminderen tot beloop van het verschil tussen zijn werkelijke inkomsten en het wettelijk maximum. Voorbeeld : een aanvrager wordt geacht jaarlijks inkomsten te genieten die 2.000 frank meer bedragen dan het wettelijk maximum. Hij is invalide 70 %, wat hem thans zou recht geven op 10.290 frank tegemoetkoming; indien het Parlement onze tekst aanneemt, zou hij 10.290 — 2.000 frank, zegge 8.290 frank ontvangen, terwijl hij nu niets kan krijgen;

3° rekening houden met het feit dat de lichamelijke toestand van de aanvrager van die aard is dat hij de bestendige hulp van een andere persoon nodig heeft.

Door artikel 6 worden zekere nieuwe beschikkingen, die in hogervermeld artikel 3 worden opgenomen, nader bepaald.

Artikel 7 vergt geen uitvoerige commentaar. De maandelijksche uitbetaling is vereist wanneer het bedrag van de tegemoetkoming vrij aanzienlijk is en derhalve een belangrijke bron van inkomsten wordt.

Artikel 8 bevat een nieuwe bepaling ten voordele van de gebrekkige leerlingen.

In artikel 9 wordt de huidige benaming van de Commissie voor tegemoetkomingen vervangen door de benaming « Commissie voor maatschappelijk hulpbetoon aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden en Doofstommen ». Die titel stemt beter overeen met de aan genoemde Commissie toevertrouwde opdracht. Wij wijzigen haar bevoegdheden niet, maar wij stellen voor het aantal van haar leden merkelijk te verhogen, ten einde de verdeling der opdrachten toe te laten, door in haar schoot gespecialiseerde sub-commissies aan te duiden.

In artikel 10 eisen wij een meer doeltreffende hulpverlening aan de gebrekkigen-leerlingen en de gebrekkigen-leerjongens en -meisjes.

In artikel 11 nemen wij eenvoudig de tekst over van artikel 11 van het ontwerp n° 636, ingediend tijdens het zittingsjaar 1947-1948. Niemand zal betwisten dat het nuttig en nodig is de teksten samen te ordenen.

* * *

Kortom, wij streven volgende doeleinden na :

1° aan de invalide, na 65 jaar, inkomsten verzekeren die niet minder bedragen dan deze die hij als dusdanig genoot vooraleer hij de leeftijd der oppensioenstelling bereikte;

2° de aandacht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg vestigen op het onbillijk onderscheid dat gemaakt wordt tussen de eenogigen naar gelang hun oog al dan niet uitgepeld werd;

3° het maximum der vrijgestelde inkomsten onmiddellijk

faveur de l'estropié-travailleur atteint d'une incapacité permanente d'au moins 65 % — le plafond des ressources immunisées;

4° idem en ce qui concerne la femme estropiée qui se marie;

5° permettre à l'invalidé dont les ressources dépassent le maximum fixé par la loi, de bénéficier de l'allocation d'estropié, réduite à due concurrence de la différence entre ses revenus réels et le plafond déterminant l'état de besoin;

6° augmenter le taux de l'allocation de l'invalidé dont l'état physique requiert le concours d'une autre personne;

7° lier le taux de l'allocation aux fluctuations du coût de la vie;

8° payer mensuellement l'allocation dès l'instant où le montant de cette dernière représente pratiquement au moins 65 % du taux légal;

9° octroyer un capital à fonds perdus aux estropiés-élèves ou apprentis, en vue de l'acquisition et de l'entretien d'un appareil de prothèse.

en merklijk verhogen ten voordele van de gebrekkige arbeider met een werkonbekwaamheid van minstens 65 %;

4° hetzelfde voor de gebrekkige vrouw die in het huwelijk treedt;

5° de invalide wiens inkomsten meer bedragen dan het door de wet vastgestelde maximum toelaten het voordeel te genieten van de tegemoetkoming voor gebrekkigen, vermindert tot beloop van het verschil tussen zijn werkelijke inkomsten en het maximum waarbij de staat van behoeftigheid wordt bepaald;

6° het bedrag van de tegemoetkoming verhogen voor de invalide wiens lichamelijke toestand de hulp van een andere persoon vergt;

7° het bedrag van de tegemoetkoming koppelen aan de schommelingen der levensduurte;

8° de tegemoetkoming maandelijks uitbetalen zodra het bedrag er van practisch ten minste 65 % van het wettelijk bedrag uitmaakt;

9° een kapitaal op lijfrente toekennen aan de gebrekkigen-leerlingen en de gebrekkigen-leerjongens of -meisjes, met het oog op de aanwerving en het onderhoud van kunstledematen.

René DIEUDONNE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les dispositions de l'article 2 de la loi du 10 juin 1937 relative aux estropiés, mutilés, etc..., sont remplacées par les dispositions suivantes :

Art. 2. — Ne peuvent prétendre au bénéfice des allocations visées à l'article 1^{er} ci-dessus :

1° les personnes qui, en raison de leur infirmité :

a) ont obtenu ou peuvent obtenir la réparation légale en qualité de victimes de maladies professionnelles ou d'accidents de travail, toutefois sous réserve de ce qui est dit à l'article 5 ci-après;

b) ont obtenu ou peuvent obtenir une pension légale en qualité de victimes civiles ou militaires de la guerre ou de victimes militaires du temps de paix;

c) bénéficient d'une indemnité leur allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code Civil, sous réserve de ce qui est dit à l'article 5 ci-après.

2° les personnes devenues estropiées, mutilées ou infirmes à la suite d'un acte volontaire.

Art. 2.

Il est inséré dans la loi du 10 juin 1937 précitée, un article 2bis ainsi libellé :

Art. 2bis. — L'allocation ne peut être payée :

1° aux personnes qui se livrent habituellement à la mendicité, au jeu ou à la boisson, ni à celles dont l'inconduite est notoire;

2° aux personnes détenues dans les prisons, internées

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De beschikkingen van artikel 2 der wet van 10 Juni 1937 betreffende de gebrekkigen, verminkten, enz., worden door volgende bepalingen vervangen :

Art. 2. — Kunnen geen aanspraak maken op de in het bovenvermelde 1^{ste} artikel bedoelde tegemoetkomingen :

1° de personen die, wegens hun gebrekkigheid :

a) de wettelijke vergoeding bekomen hebben of kunnen bekomen als slachtoffers van beroepsziekten, als slachtoffers van arbeidsongevallen, onder voorbehoud echter van het in onderstaand artikel 5 bepaalde;

b) een wettelijk pensioen bekomen hebben of kunnen bekomen als burgerlijke of militaire oorlogsslachtoffers, of als militaire slachtoffers in vredetijd;

c) een schadeloosstelling genieten hun toegekend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, onder voorbehoud van wat gezegd wordt onder artikel 5 hierna;

2° de personen gebrekkig, verminkt of kreupel geworden, ingevolge een vrijwillige daad.

Art. 2.

In de voornoemde wet van 10 Juni 1937 wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 2bis. — De tegemoetkoming mag niet worden uitbetaald :

1° aan de personen die zich gewoonlijk aan bedelarij, spel of drank overleveren en aan deze van wie het wangedrag algemeen bekend is;

2° aan de personen opgesloten in de gevangenissen,

dans les établissements de défense sociale, les dépôts de un établissement public ou privé aux frais des pouvoirs mendicité ou de vagabondage, placées comme aliénées dans publics et ce, pour la durée de leur détention, de leur internement ou de leur placement;

3° aux personnes qui, en tant que séquestrées à domicile, bénéficient des dispositions de l'article 16, 1°, de la loi sur l'assistance publique du 27 novembre 1891, modifiée par la loi du 14 juin 1920.

Art. 3.

L'article 3 de la loi précitée est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 3. — Pour pouvoir être admises au bénéfice de l'allocation, les personnes visées à l'article 1^{er} doivent, en outre, réunir les conditions suivantes :

1° être belge et avoir son domicile et sa résidence en Belgique;

2° être âgé de 14 ans au moins et ne pas avoir dépassé l'âge de 65 ans;

sans préjudice de l'application des dispositions de l'alinéa suivant, les bénéficiaires de l'allocation ayant atteint ou qui atteignent l'âge de 65 ans, pourront, s'ils sont titulaires d'une rente de vieillesse ou de veuve acquise en exécution d'une des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, ou s'ils ont obtenu le bénéfice des dispositions de l'article 12 de la présente loi, être admis à une allocation spéciale dont le montant est calculé ainsi qu'il est dit à l'article 5bis.

Les bénéficiaires de l'allocation visées à l'article 1^{er}, nés après le 30 juin 1886, ne pourront bénéficier de l'allocation spéciale prévue à l'alinéa précédent, qu'à la condition d'avoir effectué tous les versements légaux requis dans le cadre d'une des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et ce, à partir de leur première année d'assurance qui s'ouvrira après le dernier jour du cinquième mois suivant celui de l'entrée en vigueur de la présente loi.

3° être atteint d'une incapacité permanente de travail d'au moins 30 %;

4° se trouver dans le besoin;

Toutefois, cette condition n'est pas requise pour :

a) les estropiés-élèves qui se soumettent, soit dans un institut spécial, dans une école professionnelle ou tout autre établissement scolaire, à une éducation ou à une rééducation professionnelle conforme à leurs aptitudes;

b) les estropiés-apprentis qui se soumettent d'une façon régulière, soit chez un artisan, soit dans un établissement industriel ou autre, à un apprentissage professionnel;

c) l'estropié-travailleur atteint d'une incapacité permanente de 65 % au moins, pour autant qu'il exerce personnellement une activité professionnelle dont les ressources annuelles brutes ne dépassent pas 72.000 francs;

d) la femme ménagère atteinte d'une incapacité permanente de 65 % au moins, pour autant que les ressources annuelles brutes du ménage ne dépassent pas 72.000 francs.

Art. 4.

Le deuxième alinéa de l'article 4 de la loi du 10 juin 1937 est remplacé par le texte suivant :

« Toutefois, il devra être statué sur chaque demande dans les soixante jours de sa date. »

geïnterneerd in gestichten tot bescherming van de maatschappij, bedelaars- of landlopersgestichten, als krankzinnige geplaatst in een openbare of private inrichting ten laste der openbare besturen, en dit, voor de duur van hun opsluiting, internering of plaatsing;

3° aan de personen die, als wettelijk ten huize verpleegden, overeenkomstig de bepaling van artikel 16, 1°, het voordeel genieten van de wet op de Openbare Onderstand van 27 November 1891 gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1920.

Art. 3.

Artikel 3 van voornoemde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Art. 3. — Om te worden toegelaten tot het genot der tegemoetkoming aan gebrekkigen, moeten de in het 1^{ste} artikel bedoelde personen aan volgende voorwaarden voldoen :

1° Belg zijn en in België hun woonplaats en verblijf hebben;

2° ten minste 14 en ten hoogste 65 jaar oud zijn;

Onverminderd de toepassing van de beschikkingen van volgend lid, mogen de rechthebbenden van de tegemoetkoming die de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben of bereiken, indien zij houders zijn van een ouderdoms- of weduwenpensioen, verkregen bij toepassing van een van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, of indien zij het voordeel hebben bekomen van de beschikkingen van artikel 12 dezer wet, een bijzondere tegemoetkoming ontvangen waarvan het bedrag wordt berekend zoals bepaald wordt in artikel 5bis.

De rechthebbenden van de in het 1^{ste} artikel bedoelde tegemoetkoming, geboren na 30 Juni 1886, kunnen de in het vorig lid bepaalde bijzondere tegemoetkoming alleen genieten, op voorwaarde dat zij alle wettelijke storting hebben gedaan die vereist zijn binnen het raam van een van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en dit van hun eerste verzekeringsjaar af dat ingaat na de laatste dag van de vijfde maand na deze van de inwerkingtreding van deze wet;

3° door een blijvende werkonbekwaamheid van ten minste 30 % aangetast zijn;

4° behoeftig zijn.

Die voorwaarde is echter niet vereist voor :

a) de gebrekkigen-leerlingen die, hetzij in een bijzonder instituut, hetzij in een vakschool of in iedere andere onderwijsinstelling, een opleiding of een beroepswederaanpassing ondergaan die overeenstemt met hun bekwaamheden;

b) de gebrekkigen-leerjongens en -meisjes die, op regelmatige wijze, hetzij bij een ambachtsman, hetzij in een nijverheids- of andere instelling, geschoold worden;

c) de gebrekkige-arbeider met een blijvende werkonbekwaamheid van minstens 65 %, voor zover hij persoonlijk een beroepsbedrijvigheid uitoefent waarvan de jaarlijkse inkomsten niet meer dan 72.000 frank bedragen;

d) de huisvrouw met een blijvende werkonbekwaamheid van ten minste 65 %, voor zover de jaarlijkse bruto-inkomsten van het gezin niet meer dan 72.000 frank bedragen.

Art. 4.

Het tweede lid van artikel 4 der wet van 10 Juni 1937 wordt vervangen door onderstaande tekst :

« Over elke aanvraag moet evenwel binnen een periode van zestig dagen uitspraak worden gedaan. »

Art. 5.

L'article 5 de la loi du 10 juin 1937 est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 5. — Le montant annuel de l'allocation d'estropie est calculé sur la base de la dépréciation professionnelle permanente des requérants, suivant un barème fixé par arrêté royal. Cet arrêté stipule les coefficients d'augmentation ou de diminution de l'allocation selon les variations du coût de la vie exprimées par l'index officiel.

Un arrêté royal pris en exécution de l'article 3, § 4, détermine le montant annuel maximum des revenus dont peuvent disposer les personnes requérantes autres que celles visées aux alinéas a), b), c), d), de l'article précité, pour bénéficier de l'intégralité de l'allocation fixée comme il est dit à l'alinéa premier du présent article.

Cette allocation est, éventuellement, diminuée de la somme des revenus dépassant le montant maximum des ressources prévu ci-dessus.

Si le requérant bénéficie d'une indemnité allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code Civil, ou s'il est bénéficiaire d'une rente légale de victime d'accident du travail ou de maladie professionnelle, le montant de l'allocation, calculé ainsi qu'il est dit ci-dessus, est réduit à due concurrence, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Lorsque l'état physique du requérant exige le concours d'une autre personne, il est ajouté à l'allocation, calculée ainsi qu'il est indiqué ci-dessus, une somme égale à 20 % du montant de l'allocation qui pourrait être octroyée à l'intéressé sur la seule base du taux de son invalidité et avant toute réduction.

Art. 6.

Il est inséré, dans la loi du 10 juin 1937, un article 5bis libellé comme suit :

Art. 5bis. — Le montant de l'allocation spéciale qui peut être payée aux personnes visées à l'article 3, 2^e, de la présente loi, est calculé, ainsi qu'il est dit à l'article 5 ci-dessus, sous déduction des majorations de rente de vieillesse ou de survie, octroyées aux intéressés en exécution de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et de la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 7.

Il est inséré dans la loi du 10 juin 1937, un article 5ter ainsi libellé :

Art. 5ter. — Les allocations sont, suivant l'importance de leur montant effectif, liquidées par quarts trimestriels ou par douzièmes mensuels.

Art. 8.

L'article 7 de la loi du 10 juin 1937 est remplacé par la disposition suivante :

Art. 7. — Les allocations ne sont cessibles ni saisissables que pour cause d'obligation alimentaire légale.

Art. 5.

Artikel 5 der wet van 10 Juni 1937 wordt vervangen door onderstaande bepalingen :

Art. 5. — Het jaarlijks bedrag van de tegemoetkoming aan gebrekkigen wordt berekend op de blijvende vermindering van de beroepswaarde, volgens een bij Koninklijk besluit vastgestelde schaal. Bedoeld besluit vermeldt de door het officiële indexcijfer uitgedrukte coëfficiënten van verhoging of verlaging van de tegemoetkoming naar gelang van de schommelingen van de levensduurte.

Bij Koninklijk besluit, genomen ter voldoening aan artikel 3, paragraaf 4, wordt het jaarlijks maximumbedrag van de inkomsten vastgesteld, waarover de andere aanzoekers dan de bij leden a), b), c), d), van voormeld artikel bedoelde personen, mogen beschikken, om de volledige tegemoetkoming te genieten, zoals deze werd vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van lid één van dit artikel.

Bedoelde tegemoetkoming wordt eventueel verminderd met de som van de inkomsten die hogerbedoeld maximumbedrag van de inkomsten overschrijden.

Ingeval de aanzoeker een tegemoetkoming geniet, verleend overeenkomstig artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, of ingeval hij begunstigd is met een wettelijke vergoedingsrente als slachtoffer van arbeidsongeval of beroepsziekte, wordt het bedrag van de tegemoetkoming, dat berekend werd zoals hoger werd gezegd, tot het passende bedrag ingekort, volgens de bij Koninklijk besluit bepaalde regeling.

Wanneer de medewerking van een ander persoon nodig is om wille van de lichamelijke toestand van de aanzoeker, wordt aan de tegemoetkoming, die berekend werd zoals hoger aangestipt, een bedrag bijgevoegd, dat gelijk staat met 20 % van de tegemoetkoming die aan belanghebbende zou kunnen worden toegekend met inachtneming van het bedrag van zijn invaliditeit alleen en vóór alle inkorting.

Art. 6.

In de wet van 10 Juni 1937 wordt een artikel 5bis ingevoegd, dat luidt :

Art. 5bis. — Het bedrag van de bijzondere tegemoetkoming die aan bij artikel 3, 3^e, van deze wet bedoelde personen kan worden uitgekeerd, wordt berekend, zoals bepaald bij hogerstaand artikel 5, na aftrek van de ouderdoms- en weduwerentetoelagen en van de aanvullende ouderdoms- of overlevingspensioenen die aan belanghebbenden worden toegekend ter voldoening aan de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, alsmede aan de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders.

Art. 7.

In de wet van 10 Juni 1937 wordt een artikel 5ter ingevoegd, dat luidt :

Art. 5ter. — De tegemoetkomingen worden, naargelang de grootte van hun werkelijk bedrag, met driemaandelijkse vierden of met maandelijkse twaalfden uitbetaald.

Art. 8.

Art. 7 der wet van 10 Juni 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen :

Art. 7. — De tegemoetkomingen zijn noch voor overdracht, noch voor beslag vatbaar, tenzij wegens wettelijke

Dans le cas où le titulaire de l'allocation est hospitalisé, une partie de l'allocation peut être attribuée à l'établissement hospitalier.

Cette part est déterminée selon les règles fixées par un arrêté royal pris après avis de la Commission d'Aide Sociale aux Estropiés, Mutilés, Aveugles, Sourds et Muets, prévue à l'article 9.

Dans le cas où le titulaire de l'allocation possède la qualité d'élève au regard de l'article 3, 4^e, a), de la présente loi, le tiers de son allocation est viré sur un livret d'épargne ouvert à son nom à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite de l'État. Il peut être prélevé sur le montant de ce livret, et, après avis conforme de la Commission d'Aide Sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, les sommes destinées à couvrir tout ou partie des frais estimés nécessaires pour favoriser l'éduca-

tion et le reclassement professionnel de l'intéressé.

Un arrêté royal règle les modalités relatives à la constitution et à la liquidation du livret d'épargne.

Art. 9.

Le texte de l'article 9 de la loi du 10 juin 1937 est remplacé par la disposition suivante :

Art. 9. — Une Commission est instituée sous le nom de « Commission d'Aide Sociale aux Estropiés, Mutilés, Aveugles, Sourds et Muets ».

Elle statue sur les demandes d'allocation des intéressés, donne son avis sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et fait à celui-ci toutes les propositions qu'elle juge utiles.

Elle est composée d'un président et de 35 membres nommés par le Roi. Elle comprend, notamment, d'une part, un représentant du Ministre de la Santé Publique, un représentant du Ministre des Finances, un délégué de la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des Victimes d'Accidents du Travail qui n'ont que voix consultative, et, d'autre part, des médecins, des délégués d'œuvres et d'associations d'estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi que des personnes qualifiées en raison de leur compétence en matière d'éducation et de réadaptation des estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets.

Art. 10.

Les dispositions de l'article 10 de la loi du 10 juin 1937 sont remplacées par les suivantes :

Art. 10. — Les estropiés-élèves et les estropiés-apprentis visés à l'article 3, 4^e, a) et b) ci-dessus, peuvent, lorsqu'ils sont admis au bénéfice de l'allocation, obtenir un capital en vue de l'achat et de l'entretien d'un appareil de prothèse destiné à améliorer les conditions de leur éducation.

Il est statué sur leur demande par la Commission d'Aide Sociale aux Estropiés, Mutilés, Aveugles, Sourds et Muets, après avis du Service National de Prothèse.

Un arrêté royal fixe le montant du capital qui peut être octroyé en application de l'alinéa précédent et prescrit les formalités à accomplir pour l'obtenir, ainsi que les formes selon lesquelles les demandes sont instruites.

La Commission d'Aide Sociale aux Estropiés, Mutilés,

onderhoudsplicht. Ingeval de gerechtigde op de tegemoetkoming verpleegd wordt, kan een deel van de tegemoetkoming aan het verplegingsgesticht worden toegekend.

Dit deel wordt bepaald volgens de regelen vastgesteld bij een Koninklijk besluit genomen op advies van de bij artikel 9 voorziene Commissie voor Maatschappelijk Hulpbetoon aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden en Doofstommen.

Indien de rechthebbende op een tegemoetkoming de hoedanigheid van leerling ten aanzien van artikel 3, 4^e, a), van deze wet bezit, wordt een derde van de tegemoetkoming overgeschreven op een spaarboekje op zijn naam bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van de Staat. Van het bedrag van dit spaarboekje kunnen, na eensluidend advies van de Commissie voor Maatschappelijk Hulpbetoon aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden en Doofstommen, de sommen worden afgetrokken welke bestemd zijn om geheel of ten dele de voor de bevordering van de beroepsopleiding en -herindeling van de belanghebbende nodig geachte kosten te dekken.

De modaliteiten betreffende het opmaken en de uitbetaling van het spaarboekje worden bij Koninklijk besluit geregeld.

Art. 9.

De tekst van artikel 9 der wet van 10 Juni 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen :

Art. 9. — Een speciale commissie wordt ingesteld onder de benaming : « Commissie voor Maatschappelijk Hulpbetoon aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden en Doofstommen ».

Zij doet uitspraak over de door de belanghebbenden ingediende aanvragen, geeft haar advies over al de aangelegenheden welke haar door de Minister voor Arbeid en Sociale Voorzorg worden voorgelegd en doet aan deze alle voorstellen welke zij nuttig acht.

Zij bestaat uit een voorzitter en vijf en dertig leden benoemd door de Koning; zij omvat namelijk één vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, één vertegenwoordiger van de Minister van Volksgezondheid, een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën, één afgevaardigde van de Voorzorgs- en Steunkas ten bate van de slachtoffers van arbeidsongevallen, met slechts raadgevende stem, en anderzijds geneesheren, afgevaardigden van werken en verenigingen van gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen alsmede de wegens hun bevoegdheid op gebied van opvoeding en heraanpassing der gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen bijzonder aangewezen personen.

Art. 10.

De beschikkingen van artikel 10 der wet van 10 Juni 1937 worden door de volgende vervangen :

De gebrekkigen-leerlingen en de gebrekkigen-leerjongens, bij voormeld artikel 3, 4^e, a) en b) bedoeld, kunnen, wanneer zij op de tegemoetkoming gerechtigd zijn, een kapitaal bekomen voor het aankopen en het onderhouden van een kunstlid bestemd om hun opvoedingsvoorwaarden gunstiger te maken.

De Commissie voor Maatschappelijk Hulpbetoon aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden en Doofstommen doet uitspraak over hun aanvraag, na het advies van de Nationale Dienst voor kunstledematen ingewonnen te hebben.

Het bedrag van het kapitaal dat in toepassing van voormeld lid kan worden toegekend, de formaliteiten te vervullen ten einde dit te bekomen alsmede de wijzen van onderzoeken dezer aanvragen worden bij Koninklijk besluit bepaald.

De Commissie voor Maatschappelijk Hulpbetoon

Aveugles, Sourds et Muets peut, en ce qui concerne les autres bénéficiaires, décider de remplacer les allocations par l'octroi d'une somme destinée à l'acquisition d'appareils de prothèse ou de locomotion et à en assurer l'entretien. Cette somme ne peut dépasser le montant de deux années d'allocations.

La Commission peut aussi décider l'octroi d'un capital n'excédant pas le montant de trois années d'allocations, pour permettre l'acquisition de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

La Commission peut, cependant, autoriser l'intéressé à introduire, après deux ou trois années, suivant le cas, une nouvelle requête, s'il peut établir qu'il est demeuré, sans faute de sa part, dans l'impossibilité de gagner sa vie.

L'achat et l'usage des appareils de prothèse et de locomotion visés au présent article se font à l'intervention et sous le contrôle du Service National de Prothèse.

Art. 11.

Les dispositions de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, et celles des lois et arrêtés qui la modifient seront coordonnées par arrêté royal.

20 juin 1950.

aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden en Doofstommen kan, wat de andere gerechtigden betreft, beslissen dat de tegemoetkomingen door een voor het aankopen en het onderhouden van kunstledematen en bewegingstoestellen bestemde som vervangen worden. Deze som mag het bedrag van de tegemoetkomingen voor twee jaar niet overschrijden.

De Commissie mag tevens beslissen over het toekennen van een kapitaal, dat het bedrag der tegemoetkomingen voor drie jaar niet overschrijdt, voor het aankopen van het tot het uitoefenen van een beroep nodige gereedschap.

De Commissie kan echter aan de betrokkene toelaten, na twee of drie jaar, volgens het geval, een nieuwe aanvraag in te dienen indien hij kan bewijzen dat hij, onvrijwillig, in de onmogelijkheid gebleven is zijn bestaan te verzekeren.

Het aankopen en het gebruiken van de bij dit artikel bedoelde kunstledematen en bewegingstoestellen geschieden door toedoen en onder toezicht van de Nationale Dienst voor kunstledematen.

Art. 11.

De bepalingen van de wet van 10 Juni 1937 betreffende het toekennen van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen, en de wetten en besluiten welke ze wijzigen, worden samengeordend bij Koninklijk besluit.

20 Juni 1950.

R. DIEUDONNE,
P. DE BRUYN,
Alex. FONTAINE-BORGUET,
R. HICGUET,
R. DE KINDER.
J. WOSTIJN